

经典
少年游



王莽

争议的 改革者

Wang Mang
The Controversial Reformer

故事◎岑澎维

原典解说◎岑澎维

绘图◎钟昭弋



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



经典
少年游

005

王莽

争议的改革者

Wang Mang
The Controversial Reformer

绘本



故事 ◉ 岑澎维
绘图 ◉ 钟昭弋

经典
少年游

youth.classicsnow.net

图书在版编目(CIP)数据

王莽：争议的改革者 / 岑澎维著. -- 北京：海豚出版社，2013.3

(经典少年游·人物传记丛书·著名的帝王)

ISBN 978-7-5110-1303-3

I. ①王… II. ①岑… III. ①王莽 (约前 45 ~ 23) - 传记 - 少儿读物 IV. ①K827=341

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 069184 号

本书由台湾大块文化出版股份有限公司授权海豚出版社独家出版中国大陆地区简体字版，发行地区仅限中国大陆地区。

版权登记号：01-2013-0893

005

王莽 争议的改革者

Wang Mang

The Controversial Reformer

编辑顾问

王安忆 王泛森 江晓原 李欧梵 郝誉翔 陈平原
张隆溪 张临生 叶嘉莹 葛兆光 葛剑雄 郑培凯

故 事：岑澎维

原典解说：岑澎维

绘 图：钟昭弋

人时事地：曾柏伟

总策划：郝明义

总发行人：俞晓群

责任编辑：吴 蓓 孙时然

美术编辑：丁 卉 马凝思

责任印制：回智明

出版：海豚出版社

网址：<http://www.dolphin-books.com.cn>

地址：北京市百万庄大街 24 号 邮编：100037

电话 / 传真：010-68998879

印刷：北京市朝阳燕华印刷厂

开本：20 开 印张：3.6 字数：70 千字

版次：2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

标准书号：ISBN 978-7-5110-1303-3

定价：15.00 元

版权所有 侵权必究

经典
少年游

005

王莽

争议的改革者

Wang Mang
The Controversial Reformer

绘本



故事 ◉ 岑澎维
绘图 ◉ 钟昭弋





yuán shǐ sì nián shí sì suì de hàn píng dì
元始四年，十四岁的汉平帝，

hē xià wáng mǎng xiàn gěi tā de yì bēi zhù hè jiǔ hòu
喝下王莽献给他的一杯祝贺酒后，

dǎo zài dì shàng dǎ gǔn
倒在地上打滚。

zhèn de dù zǐ zhèn de dù zǐ hǎo tòng a
“朕的肚子……朕的肚子好痛啊！”

dà xuě fēn fēi de jì jié huáng dì de é tóu shàng
大雪纷飞的季节，皇帝的额头上，

què mào chū yì kē kē hàn zhū
却冒出一颗颗汗珠。





lái rén na kuài
“来人哪，快！”

kuài fú huáng shàng huí qǐn gōng xiū xi
快扶皇上回寝宫休息。”

wáng mǎng kàn qǐ lái hěn zhāo jí
王莽看起来很着急，

zhǐ huī zhe gōng nǚ men bǎ huáng dì sòng huí qǐn gōng qù
指挥着宫女们，把皇帝送回寝宫去。

yù yī qí dǎo jiě yào
御医、祈祷、解药，

dōu jiù bù huí yí qiè
都救不回一切，

píng dì nián qīng de shēng mìng
平帝年轻的生命，

jiù jié shù zài wáng mǎng de dú jiǔ lǐ
就结束在王莽的毒酒里。





zhè wèi shí sì suì de xiǎo huáng dì méi yǒu liú xià ér zǐ
这位十四岁的小皇帝没有留下儿子，

yú shì wáng mǎng zhǎo lái liǎng suì dà de rú zǐ yīng dāng huáng tài zǐ
于是王莽找来两岁大的孺子婴当皇太子。

huáng tài zǐ nián jì tài xiǎo xū yào yǒu rén dài lǐ tā de gōng zuò
“皇太子年纪太小，需要有人代理他的工作，
zhè ge gōng zuò gāi ràng shuí lái zuò ne
这个工作该让谁来做呢？”

wáng mǎng zhè shí hòu de zhí wèi shì ān hàn gōng
王莽这时候的职位是“安汉公”，

tā xīn lǐ hěn xiǎng dāng huáng dì zhǐ shì bù hǎo yì si shuō chū lái
他心里很想当皇帝，只是不好意思说出来。







yǒu rén jué jǐng wā chū yí kuài gǔ dài bái yù
“有人掘井挖出一块古代白玉，

shàng miàn kè zhe gào ān hàn gōng mǎng wéi huáng dì
上面刻着‘告安汉公莽为皇帝’，

kàn lái dài lǐ huáng dì de gōng zuò děi yóu ān hàn gōng lái zuò le
看来代理皇帝的工作，得由安汉公来做了。”

wáng mǎng tīng le xiào zhe yáo yáo tóu shuō bù xíng
王莽听了，笑着摇摇头说：“不行，

wǒ zěn me néng dài lǐ huáng dì ne dàn shì zhī hòu tài huáng tài hòu
我怎么能代理皇帝呢？”但是之后太皇太后

jiù xià zhào yào ān hàn gōng dài lǐ huáng dì zhí wèi
就下诏要安汉公代理皇帝职位。



yú shì wáng mǎng cóng ān hàn gōng
于是王莽从“安汉公”

biàn wéi dài lǐ huáng dì
变为代理皇帝，

chén mǐn men dōu chēng hū tā wéi shè huáng dì
臣民们都称呼他为“摄皇帝”。

dàn shì wáng mǎng xīn lǐ zuì xiǎng yào zuò de
但是王莽心里最想要做的，

hái shì dà quán zài wò de zhēn huáng dì
还是大权在握的真皇帝。



yǒu yí gè jiào āi zhāng de rén
有一个叫哀章的人，

wèi le yíng hé wáng mǎng
为了迎合王莽，

hǎo qiú dé yì guān bàn zhí
好求得一官半职，

yú shì mì mì dǎ zào le yí gè tóng guì
于是秘密打造了一个铜柜。

tóng guì lǐ fàng zhe jiǎ zào de jīn cè shū
铜柜里放着假造的金策书。

jīn cè shū shàng xiě zhe
金策书上写着：

gāo zǔ huáng dì liú bāng chuán wèi yǔ
“高祖皇帝刘邦传位予

dé jīn cè shū zhī rén
得金策书之人。”





hē hē hē
“呵呵呵，

zhè zhēn shì shàng tiān yào mó liàn wǒ
这真是上天要磨炼我，

yào wǒ jiē xià zhè xīn kǔ de gōng zuò wa
要我接下这辛苦的工作哇！”

wáng mǎng zhī dào yǐ hòu xū wěi de yáo zhe tóu
王莽知道以后，虚伪地摇着头，

jiǎ zhuāng hěn wéi nán de yàng zi
假装很为难的样子。

kě shì jì rán jīn cè shū dōu zhè me shuō le
可是既然金策书都这么说了，

wáng mǎng jiù bú kè qì de yāo qiú
王莽就不客气地要求

rú zǐ yīng bǎ huáng wèi shàn ràng gěi tā
孺子婴把皇位禅让给他。

